



FIȘA DISCIPLINEI

Literatura japoneză (Epoci și genuri literare) I

Anul universitar 2025-2026

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2. Facultatea	Facultatea de Litere
1.3. Departamentul	Limbi și literaturi asiatice
1.4. Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5. Ciclu de studii	Nivel licență
1.6. Programul de studii / Calificarea	Limba și literatura japoneză A/ Licențiat în filologie
1.7. Forma de învățământ	Cu frecvență

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei		Literatura japoneză (Epoci și genuri literare) I				Codul disciplinei		LL05161				
2.2. Titularul activităților de curs				Conf. univ. dr. Florina Ilis								
2.3. Titularul activităților de seminar				Vacant								
2.4. Anul de studiu		III	2.5. Semestrul		5	2.6. Tipul de evaluare		E	2.7. Regimul disciplinei		Conținut	DS
											Obligativitate	DOb

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2. curs	2	3.3. seminar / curs practic	1
3.4. Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5. curs	28	3.6 seminar / curs practic	14
Distribuția fondului de timp pentru studiul individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)					Ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe (AI)					20
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					25
Pregătire seminare/ cursuri practice / laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					25
Tutoriat (consiliere profesională)					8
Examinări					2
Alte activități Consultații					4
3.7. Total ore studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)				84	
3.8. Total ore pe semestru				126	
3.9. Numărul de credite				5	

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	
4.2. de competențe	Cunoștințe generale de estetică și poetică

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului



5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sală de curs, videoproiector, xerox, fotocopii, cărți
5.2. de desfășurare a seminarului	Sală de seminar

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale/esențiale	<p>C3 Conștientizează dimensiunea interculturală.</p> <p>C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar.</p> <p>C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală.</p> <p>C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare.</p>
Competențe transversale	<p>CT1 Dă dovadă de inițiativă.</p> <p>CT2 Acceptă critici și orientări.</p> <p>CT3 Își asumă responsabilitatea.</p> <p>CT4 Dă dovadă de competență interculturală.</p>

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> Introducere în istoria literaturii japoneze clasice și pre-moderne Însușirea corectă a unor concepte specifice esteticii japoneze.
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> Originea și evoluția istorică a literaturii japoneze. Periodizare Istoria literaturii japoneze în raport cu evoluția culturii în cadrul perioadelor istorice (Nara, Heian, Kamakura, Muromachi și Edo) Definirea și descrierea formelor de evoluție ale literaturii japoneze (<i>waka</i> 和歌, <i>haiku</i> 俳句, <i>monogatari</i> 物語, <i>nō</i> 能, <i>bunraku</i> 文楽 și <i>kabuki</i> 歌舞伎) Definirea principalelor concepte de estetică a literaturii japoneze: <i>mono no aware</i> (物の哀れ), <i>mujō</i> (無常), <i>wabi-sabi</i> (侘寂), <i>yūgen</i> (幽玄), <i>miyabi</i> (雅), <i>honkadori</i> (本歌取り) etc. Evoluția unor forme și specii literare specifice literaturii japoneze: poezie (<i>waka</i> 和歌, <i>haiku</i> 俳句), teatru (<i>nō</i> 能, <i>bunraku</i> 文楽 și <i>kabuki</i> 歌舞伎) și proză (începuturile romanului). Cunoașterea celor mai reprezentative opere literare (Antologiile imperiale de poezie, teatru <i>Nō</i>, <i>Bunraku</i> și <i>Kabuki</i>, <i>Genji Monogatari</i>, <i>Makura no sōshi</i>)



8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Introducere în poetica japoneză și analiza comparativă cu poetica occidentală în vederea definirii specificității literaturii japoneze	Expunere; Curs interactiv	
Începuturile literaturii japoneze – Accepțiuni ale conceptului de “literatură” 文学 în spațiul nipon	Expunere; Curs interactiv	
Antologia de poezie : <i>Man'yōshū</i> (万葉集) Caracteristici estetice	Expunere; Curs interactiv	
Antologiile imperiale de poezie : <i>Kokin Wakashū</i> (古今和歌集). Caracteristici estetice. Primele tratate de poezie <i>bungakuron</i> 文学論 : Ki no Tsurayuki	Expunere; Curs interactiv	
Evoluția poeziei japoneze. <i>Haikai no Renga</i> (連歌) și estetica poeziei haiku (俳句).	Expunere; Curs interactiv	
Poemul haiku și principalii ei reprezentanți: Matsuo Bashō, Kobayashi Issa. Elementele tradiționale <i>kigo</i> (季語), <i>on</i> (音) și <i>kireji</i> (切れ字). Masaoka Shiki și modernizarea haiku-ului.	Expunere; Curs interactiv	
Originea și evoluția teatrului japonez. Teatru Nō 能 și Kyōgen 狂言	Expunere; Curs interactiv	
Estetica teatrului Nō. Structura pieselor	Expunere; Curs interactiv	
Teatrul Nō. Personalitatea lui Zeami ca teoretician și creator de texte Nō	Expunere; Curs interactiv	
Originea teatrului Bunraku (文楽). Estetica teatrului Bunraku	Expunere; Curs interactiv	
Originile teatrului Kabuki (歌舞伎). Estetica teatrului Kabuki	Expunere; Curs interactiv	
Începuturile prozei. Primele scrieri. Analele istorice. <i>Kojiki</i> (古事記) și <i>Nihon shoki</i> (日本書紀)	Expunere; Curs interactiv	
Literatura de la Curtea Heian. Începutul romanului Murasaki Shikibu, <i>Genji monogatari</i> 源氏物語	Expunere; Curs interactiv	
Literatura de la Curtea Heian. Jurnalele doamnelor de onoare 女房文学. <i>Nyōbō bungaku</i> . Sei Shonagon, <i>Makura no sōshi</i> 枕草子	Expunere; Curs interactiv	
<p>Bibliografie <i>Scrieri sacre ale Japoniei. Kojiki. Nihon shoki. Engishiki</i>, București: Editura Herald, 2009. <i>Anthology of Japanese Literature. From the earliest era to the mid-nineteenth Century</i>, Compiled and edited by Donald Keene, New York, 1995. <i>The Princeton Companion to Classical Japanese Literature</i>, New York : Princeton, 1998. <i>Teatru nō</i>. Antologie, București: Edit. Univers, 1982 (de citit : <i>Pinii crescute laolaltă, Kiyotsune, Veșmântul de pene, Puntea din luntri, În câmp la Adachi</i>). Chikamatsu Monzaemon, <i>Poeme dramatice</i>, București: Edit. Univers, 1980 (de citit : <i>Indrăgostiții de la Sonezaki și Indrăgostiții de la Amijima</i>).</p>		



Murasaki Shikibu, *Povestea lui Genji*, Iași: Polirom, 2017.
Sei Shōnagon, *Însemnări de căpătâi*, București: Editura Rao, 2004.
Notă: Studenții pot alege oricare dintre traduceri aflate în biblioteci

8.2 Seminar	Metode de predare	Observații
Seminar introductiv. Prezentarea tematicii și a bibliografiei	Participare activă; Brainstorming; Analiză de texte	
Antologiile imperiale de poezie. Principalele genii poetice ale Japoniei <i>Rokkasen</i> (六歌仙)	Participare activă; Brainstorming; Analiză de texte	
Matsuo Bashō și discipolii săi	Participare activă; Brainstorming; Analiză de texte	
Teatru Nō. <i>Takasago</i> (高砂), <i>Kiyotsune</i> (清経), <i>Hagoromo</i> (羽衣), <i>Funabashi</i> (船橋), <i>Adachi ga hara</i> (安達原)	Participare activă; Brainstorming; Analiză de texte	
<i>Sonezaki Shinjū</i> (曾根崎心中) și <i>Shinjūten no Amijima</i> (心中天網島). Conflictul Giri (義理) / Ninjō (人情)	Participare activă; Brainstorming; Analiză de texte	
Murasaki Shikibu, <i>Genji Monogatari</i> (源氏物語)	Participare activă; Brainstorming; Analiză de texte	
Sei Shonagon, <i>Makura no sōshi</i> (枕草子)	Participare activă; Brainstorming; Analiză de texte	
<p>Bibliografie R. H. Blyth, <i>A History of Haiku</i>, Tokyo : The Hokuseido Press, 1984. Faubion Bowers, <i>Japanese Theatre</i>, Tokyo : Kondansha, 1974. Ana Laura Cocora, <i>Teatrul kabuki. Expresie a mentalității populare japoneze</i>, București: Editura Palimpsest, 2003. Vadime și Danielle Elisseeff, <i>Civilizația japoneză</i>, București : Editura Meridiane, 1996. Angela Hondru, <i>Ghid de literatură japoneză</i>, București : Editura Victor, 1999. Angela Hondru, <i>Mituri și legende japoneze</i>, București : Editura Victor, 1999. Florina Ilis, <i>Istoria literaturii japoneze de la începuturi până în epoca modernă</i>, Cluj-Napoca: Editura Presa Universitară, 2020. Suichi Kato, <i>Istoria literaturii japoneze</i>, vol. 1-2, București : Editura Nipponica, 1998. Donald Keene, <i>Literatura japoneză</i>, București: Editura Univers, 1991. Konishi Jin'ichi, Earl Roy Miner, <i>A History of Japanese Literature</i> (vol.1-3), Princeton University, 1986. Earl Miner, <i>An Introduction Japanese Court Poetry</i>, Standford : Stanford University Press, 1968. Maurice Pinguet, <i>Moartea voluntară în Japonia</i>, București : Editura Ararat, 1997. J. Thomas Rimer, <i>A Reader's Guide to Japoanese Literature</i>, Tokyo : Kodansha, 1991. Sumie Terada, <i>Figures poétiques Japonaise: la genèse de la poesie en chaîne</i>, Paris : De Bocard, 2004. Kawatake Toshio, <i>Japan on Stage</i>, Tokyo: Kodansha, 1990. Kawatake Toshio, <i>Kabuki</i>, Tokyo : Kodansha, 2003.</p>		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Tematica este elaborată pe baza cadrului de referință oferit de JF Standard for Japanese-Language Education. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare continuă cu reprezentanții asociațiilor profesionale și ai mediului socio-economic, în mod special cu Wolters Kluwer Financial Services, Iron Mountain SRL, DotWhite SRL și Biblioteca Universitară „Lucian Blaga”.

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului



10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	<p>Barem</p> <ul style="list-style-type: none"> - Copierea sau fraudă: 1 - Nelectura operei: 4 - Analiza simplă a operei: 5-6 - Elemente de istoria și cultura Japoniei: 7-8 - Informații din bibliografie suplimentară: 9-10 	- Examen scris de 2 ore, notat de la 1 la 10	60%
10.5 Seminar	<ul style="list-style-type: none"> - Prezența și intervențiile la seminarii modifică nota astfel : - Peste 5 prezențe = + 1 punct - 2-4 prezențe = 0 puncte - 0-1 prezențe = - 1 punct 	Prezentarea unui referat.	40%
10.6 Standard minim de performanță			
<ol style="list-style-type: none"> 1. Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect; 2. Studentul a citit operele principale analizate; 3. Studentul are o viziune de ansamblu asupra domeniului; 4. Studentul are o idee asupra metodelor interdisciplinare de analiză folosite. 			

11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals)

	Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABES-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABES-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABES-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
<https://lett.ubbcluj.ro>

Data completării:
19.01.2025

Numele și semnătura titularului de curs

Semnătura titularului de seminar

Vacant

Conf. univ. dr. Florina Ilis

Data avizării în Departament:
30.01.2025

Numele și semnătura directorului de departament

Prof. dr. habil. Rodica Frențiu

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului